

# СЕМЕНОВА ЕЛИЗАВЕТА СЕРГЕЕВНА

25.12.1985

Санкт-Петербург

[elizaveta-spb@yandex.ru](mailto:elizaveta-spb@yandex.ru)

89111967445

## Письменный переводчик

Языки: французский, английский, сербский,  
черногорский, хорватский, боснийский

Владею программами SmartCat, Trados,  
Memsources

Индивидуальный предприниматель от 06.08.2018 г.,

код деятельности 74.30

ИНН 780427186100



## Профессиональный опыт:

- с 11/2019 **Бюро переводов «ЛингваКонтакт»** (Санкт-Петербург), внештатный переводчик по договору
- с 06/2017 **Бюро переводов «Трактат»** (<https://www.traktat.com>) (Москва)  
Внештатный переводчик по договору
- с 02/2016 по 02/2019 **Бюро переводов Восстания 6** (<http://v6.spb.ru/>) (Санкт-Петербург)  
Внештатный переводчик (сербский, хорватский, французский)  
-перевод личных документов, юридических документов, уставов компаний, таможенных деклараций, медицинских справок и др.
- 06/2015- 08/2019 **Бюро переводов TLS** (<http://www.tlservice.ru/>) (Москва) работа по договору  
Внештатный переводчик (сербский, черногорский, хорватский)  
-перевод юридических документов, дипломов, справок, личных документов
- с 03/2014 **Global Education Facilitators (GEF)** (Москва) <http://www.geftranslators.com/> Внештатный переводчик по договору  
Внештатный переводчик (сербский)  
-перевод строительной документации  
- перевод документов по нефтедобыче  
- перевод сельскохозяйственных сертификатов
- с 11/2012 **Бюро переводов «Трансвертум»** (Москва) <http://transvertum.ru/>  
Внештатный переводчик (французский + перевод с английского на французский)  
- перевод новостей по экологии Байкала для сайта <http://baikalake.ru/fr/>
- 01/2012-10/2014 **Химико-Фармацевтическая Академия в Санкт-Петербурге**  
Преподаватель всеобщей истории и истории медицины на французском языке иностранным студентам

## Образование:

- 09/2002 – 06/2009 **Санкт-Петербургский государственный университет**, Исторический факультет, кафедра истории искусства. Специальность: искусствоведение
- 09/2005 – 06/2007 **Французский Университетский Колледж** в Санкт-Петербурге, диплом Master 1 по специальности История (обучение на французском языке).
- 10/2007 – 06/2008 **Ecole Pratique des Hautes Etudes**, Сорбонна, Париж. Диплом Master 2 по истории искусства
- 2008 -2011 Поездки в Сербию, Македонию, Черногорию по научной работе